

SLANG

Isto é uma lista de gírias americanas e inglesas. Algumas destas palavras são consideradas “palavrões” (*palavras de baixo calão, como dizem os mais instruídos*). Não há qualquer intenção de ofender ninguém. (*entre parênteses temos a pronuncia aproximada*)

A bad egg (abéd eg)	Um encrenqueiro, ou, um criminoso That guy is a real bad egg. He's always creating trouble. (<i>Aquele cara é um encrenqueiro. Ele esta sempre criando encrencas</i>)
A pain in the ass (a pein indi és)	Um pé no saco (<i>ao pé da letra= uma dor na bunda</i>) That movie was a pain in the ass with that stupid story. Aquele filme foi um pé no saco com aquela história besta
A piece of cake (a pissof keike)	Coisa muito fácil, uma “moleza”, “mamão com açúcar” We finished the job in one hour. It was a piece of cake. (<i>Terminamos o trabalho em uma hora. Foi moleza.</i>)
Airhead (ér hed)	Cabeça oca, bobalhão, cabeça de vento John is a real airhead. He doesn't know anything. <i>John é um cabeça oca. Ele não sabe nada.</i>
Armpit (armpit)	Lugar sujo e feio, sovaco, cu do mundo (<i>desse jeito mesmo</i>) That hotel is an armpit. Never take your family there. <i>Aquele hotel é o cu do mundo. Nunca leve sua família la.</i>
Asshole (éssoul)	Cretino, cuzão (<i>é assim mesmo...</i>) You asshole. How could you do such a stupid thing? <i>Seu cuzão! Como pode fazer algo tão estúpido (burro)</i>
Barf (barf) (ver “To Barf”)	Vômito. (<i>a “coisa “ em si</i>) Look out! Don't step on the barf. (<i>Cuidado. Não pise no vômito.</i>)
Barking up the wrong tree (barkin ap di rong tri)	Estar enganado, ou, procurando algo no lugar errado. Ver nota 2 (<i>ao pé da letra “latindo para a arvore errada”</i>) She's trying to get some money from her brother, but she's barking up the wrong tree. He won't give her anything. (<i>Ela está tentando conseguir dinheiro com o irmão, mas ela esta errada. Ele não lhe dará nada.</i>)
Bird Brain (bird brein)	Pessoa não inteligente, burra. (<i>ao pé da letra “cérebro de passarinho”</i>) The instructions are really easy. Don't be a bird brain. (<i>As instruções são realmente fáceis. Não seja burro.</i>)
Bitch (Ver “To Bitch”)	Mulher desagradável, problemática, uma “chata de galochas”. My girlfriend can be a bitch sometimes. (<i>Minha namorada pode ser muito chata as vezes.</i>)
Blow the head out screaming (blou di édaut skrimin)	Gritar muito alto. (<i>ao pé da letra “explodir a cabeça gritando”</i>) She never listens to me, even if I blow my head out screaming. (<i>Ela nunca me ouve, mesmo que eu expluda a cabeça gritando</i>)

STEACHER

Boose (buze)	Álcool, bebida alcoólica. There wasn't any boose there because it was a children party. (<i>Não havia bebida alcoólica. Era uma festa infantil.</i>)
Bouncer (bauncer)	Leão de chácara- segurança grande e truculento. Be careful at that bar. They have a big bouncer there. <i>Cuidado naquele bar. Eles têm um baita leão de chácara.</i>
Bullshit (bulxit)	Besteira, asneira (ao pé da letra “merda de touro”) Stop that! I'm tired of your bullshit. (<i>Pare com isso! Estou cansado de suas besteiras.</i>)
Butt (Bât)	Bunda, trazeiro Move your butt don't be lazy. (<i>Mova o trazeiro. Não seja preguiçoso.</i>)
Cool (kul)	Legal,bacana, muito bom Watching ROCK CONCERTS on tv is cool! (<i>Assitir a concertos de Rock na TV é muito legal.</i>)
Couch potato (cauxe poteitou)	Alguém que vê TV demais, que só fica em casa o tempo todo (ao pé da letra “uma batata de sofá”) Joe never goes out. He's a real couch potato. (<i>Joe nunca sai. Ele é uma “batata de sofá”.</i>)
Crap (krép)	Bosta, merda (em dicionários consta como “excremento”) That car is a crap, I'll never buy one of those. (<i>Aquele carro é uma bosta. Nunca comprarei um daqueles.</i>)
Cut a Deal (kat adil)	Fazer um acordo. The negotiations were long but finally we cut a deal. (<i>As negociações foram longas mas finalmente fizemos um acordo</i>)
Cut it out (kariraut)	Pedir a alguém para parar de fazer algo. (ao pé da letra “corta essa”) I can't work with you making so much noise. Cut it out now! (<i>Não posso trabalhar com você fazendo tanto barulho. Corta essa agora!</i>)
Darn Thing (darn ting)	Diacho de coisa. When you really need your computer the darn thing stops working. (<i>Quando você precisa mesmo de seu computador o diacho da coisa para de funcionar</i>)
Dike / dyke (daik)	Mulher macho, “sapatão” Look at that dike over there. <i>Olha só aquele sapatão ali.</i>
Down to earth (daun tu ert)	Uma pessoa que é sensata e prática . “Pé no chão” Johnny is really down to earth. Talk to him if you need advice. (<i>Johnny é mesmo “pé no chão”. Fale com ele se precisar de conselhos</i>)
Dude (diude)	Macho, homem, “cara” (mais usado na Inglaterra) That's really cool, dude. (<i>Isso é muito legal cara.</i>)
Faggot / Fag (fégot / fég)	Bicha, viado If you call me fag I'll break your neck (<i>Se me chamar de viado eu quebro seu pescoço.</i>)

STEACHER

Fart (fart)	Peido, peidar What a smell man. Did you fart? (<i>Que cheiro cara. Você peidou?</i>)
Fuck (fâk)	Fazer sexo, trepar, foder (<i>é grosseiro mesmo</i>) Mary fucks really well (* ver nota 1) (<i>Mary fode muito bem.</i>)
Geek (jik)	Alguem que trabalha muito e, em geral, é pouco atraente. That guy is more than a worker, he's a geek! (<i>Aquele cara é mais que um trabalhador. Ele é um geek.</i>).
Go Bananas	Ficar doido. Enlouquecer. Joe went bananas when he saw his girlfriend with another guy. (<i>Joe ficou doido quando viu a namorada com outro cara</i>)
Goddamnit (gódémit)	Maldito seja. Coisa amaldiçoada. Maldição ! (<i>usada como exclamação</i>) Goddamnit ! I lost the bus again! (<i>Maldição! Perdi o ônibus de novo!</i>) I need my watch. Where is the goddamn thing? (<i>Preciso do relógio. Onde esta a maldita coisa?</i>)
Grub (grâb)	Rango, comida ruim, “grude” Let's get the grub. I'm hungry. (<i>Vamos pegar um rango. Estou com fome.</i>) Obs: em português temos também: “bater um rango”
Hooker (uker)	Puta, prostituta. I don't believe she's a hooker, she looks like a nice girl. (<i>Não acredito que ela seja puta, ela parece um boa garota.</i>)
Hunk (ank)	Homem bonito, “gostosão” All the girls like him, He's a real hunk! (<i>Todas as garotas gostam dele. Ele é um gostosão.</i>)
Jack Shit (jék xit)	Merda nenhuma, coisa alguma. Don't listen to him. He doesn't know jack shit about it. (<i>Não dê ouvidos a ele. Ele não sabe merda nenhuma sobre isso.</i>)
Jerk (jerk)	Alguém chato e burro , jerico, idiota How can you go out with such a jerk? (<i>Como você pode sair com tamanho idiota?</i>)
Jerk off (Jerkóf)	Masturbar-se , “bater punheta” (<i>homens</i>) (<i>é grosseiro mesmo</i>) Peter always jerk off after meeting his girlfriend. (<i>Peter sempre se masturba após ver a namorada.</i>)
Jill off	Masturbar-se (mulheres) My friend Liz just loves to jill off. (<i>Minha amiga Liz adora se masturbar.</i>)
Motherfucker (mader faker)	Altamente ofensivo – filho da puta (Para os americanos é muito mais ofensivo que “son of a bitch”) Get out of my way you motherfucker. (<i>Saia do meu caminho seu filho da puta.</i>)
Nuts (nâts)	Pirado, maluco. You don't need to be nuts to work there, but it helps. (<i>Não precisa ser pirado para trabalhar lá, mas isso ajuda</i>)

STEACHER

Peeping Tom (pipin tom)	Bisbilhoteiro. Alguém que observa os outros sem ser notado Close you curtains at night because your neighbor can be a peeping tom. <i>(Feche as cortinas às noite porque se vizinho pode ser um bisbilhoteiro.)</i>
Pig out (pigaut)	Empanturrar-se, comer demais , comer como um porco Kids love to pig out with hamburgers <i>(Crianças adoram se empanturrar com hamburgers.)</i>
Piss (pis)	Urinar, mijar. Dogs love to piss on the walls. <i>(Os cães adoram mijar nas paredes.)</i>
Pissed off (pis dof)	Puto da vida. I'm really pissed off with that jerk. <i>(Estou muito puto da vida com aquele idiota.)</i>
Pop out (pópaut)	Sair fora, se mandar My sister has just poped out for the shops. <i>(Minha irmã acabou de se mandar para as lojas.)</i>
Pot (pót)	Maconha You can go to jail if they catch you with some pot. <i>(Você pode ir preso se te pegarem com maconha.)</i>
Pothead (pót réd) (ver nota 3)	Maconheiro Potheads never live long. <i>(Maconheiros nunca vivem muito.)</i>
Queer (cuier)	Bicha, viado, homosexual Don't go there because the place is full of queers. <i>(Não va lá porque o lugar é cheio de viados.)</i>
Rubbish (râbishi)	Lixo, besteira. I'm tired of politicians rubbish. <i>(Estou cansado das besteiras dos políticos.)</i>
Screw up (iscru ap)	Fazer uma "cagada" – ferrar tudo I screwed up the test at school, so I didn't pass it <i>(Eu fiz cagada na prova de escola e não passei.)</i>
Son of a bitch (san ofa bêtch)	Filho da puta (ao pé da letra "filho de uma cadela" - muito ofensivo.) Stop that now you son-of-a-bitch. <i>(Pare com isso agora seu filho da puta.)</i>
The runs (de rans)	Diarréia, caganeira I ate something bad and I've got the runs. <i>(Comi alguma coisa ruim e estou com diarréia.)</i>
The whole nine yards (de ól naini iards)	Fazer algo por completo. Descrever algo que está completo ou terminado. My sister went shopping for her birthday. She bought a dress, shoes, a necklace, the whole nine yards. <i>(Minha irmã foi fazer compras pelo seu aniversário. Ela comprou um vestido, sapatos, um colar a coisa toda)</i>
Tip Top (tiptop)	O melhor de todos, o grau máximo de algo, excelente. I bought a nice used car. It's in tip top condition. <i>(Comprei um ótimo carro usado. Está em excelente condição)</i>

STEACHER

To Barf (barf) (ver "Barf")	Vomitar. My dog barfed all over the yard. (<i>Meu cahorro vomitou no quintal todo.</i>)
To Bitch (ver "Bitch")	Fazer "frescura", falar mal, ser irritante Stop bitching and do your work (<i>Deixe de frescura e faça seu trabalho.</i>)
To Throw Up (tu trou ap)	Vomitar. (ao pé da letra "jogar pra cima") There was something rotten in the snack I need to throw it up. (<i>Havia algo estragado no lanche. Eu preciso vomitar</i>)
Up your ass (ap ior és)	Enfia no rabo.(<i>grosseiro né?</i>) Ok, take your money and up your ass. (<i>OK pegue seu dinheiro e enfie no rabo.</i>)
Upbeat (ap bit)	Pessoa otimista, pra cima. I love Jenny because she's an upbeat person. (<i>Amo Jenny porque ela é uma pessoa otimista.</i>)
Wimp / wimpy (uimp / uimpi)	Medroso, covarde "cagão" I've never seen a wimp like him. (<i>Nunca vi um medroso como ele.</i>)

Nota 1: em nossas pesquisas achamos uma explicação para a origem da palavra "fuck".

Dizem que na Idade Média era preciso autorização do rei para se fazer sexo dentro do castelo. Para que os guardas não interferissem era colocada na porta do quarto do casal uma tabuleta dizendo;

"Fornication Under Consent of King" (fornicação sob autorização de rei)
Com o tempo o aviso foi reduzido as iniciais das palavras dando a sigla **FUCK** que virou verbo, Isto é correto?

Talvez. Mas como diria meu avô; " si non é vero é bene trovato".

Nota 2: a expressão vem do fato de um cachorro latir para a arvore onde um gato subiu, ás vezes mesmo depois que o gato foi embora.

Nota 3: O "R" soa como aquele "R" falado pelos cariocas, lembra? Não queremos fazer "gracinha".

Trata-se apenas de uma característica regional de linguagem.

=====

Visite o site: www.steacher.pro.br – Há muito mais para você.

=====